

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ВОЛИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ
Факультет іноземної філології
Кафедра прикладної лінгвістики**

СИЛАБУС

нормативного освітнього компонента

ОСНОВИ ПРИКЛАДНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

підготовки

здобувачів освіти першого
(бакалаврського) рівня

спеціальності

В 11 Філологія

спеціалізації

В 11.10 Прикладна лінгвістика

освітньо-професійної програми

Прикладна лінгвістика.

Переклад і комп'ютерна лінгвістика

Луцьк 2025

Силабус освітнього компонента «ОСНОВИ ПРИКЛАДНОЇ ЛІНГВІСТИКИ» підготовки бакалаврів, галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки, спеціальності В Філологія, спеціалізації В 11.10 Прикладна лінгвістика, освітньо-професійної програми ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА. ПЕРЕКЛАД І КОМП'ЮТЕРНА ЛІНГВІСТИКА.

Розробник:


Біскуб І. П., доктор філологічних наук, професор кафедри прикладної лінгвістики.

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми:  (Калиновська І. М.)

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри прикладної лінгвістики

протокол № 1 від 29.08.2025 р.

В. о. завідувача кафедри прикладної лінгвістики:  Калиновська І. М.

I. Опис освітнього компонента

Таблиця 1 (Денна та заочна форми)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Денна форма здобуття освіти	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки В11 Філологія Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика. Бакалавр	Нормативний
		Рік навчання: 1-й
		Семестр: 2-й
Кількість годин/кредитів 120 год. / 4 кредити		Лекції: 20 год. Практичні: 34 год.
		Консультації: 8 год.
ІНДЗ: немає		Самостійна робота: 58 год.
		Форма контролю: екзамен
Заочна форма здобуття освіти		Нормативний
		Рік навчання: 1-й
		Семестр: 2-й
Кількість годин/кредитів 120 год. / 4 кредити	Лекції: 10 год. Практичні: 10 год.	
	Консультації: 14 год.	
ІНДЗ: немає	Самостійна робота: 86 год.	
	Форма контролю: екзамен	
Мова навчання		<i>англійська</i>

II. Інформація про викладача

Прізвище, ім'я та по батькові	Біскуп Ірина Павлівна
Науковий ступінь	Доктор філологічних наук
Вчене звання	Професор
Посада	професор кафедри прикладної лінгвістики
Контактна інформація	м.т.: +380661891014, ibiskub@vnu.edu.ua
Дні занять	http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?n=700 Консультації: в день проведення лекцій (за попередньою домовленістю). Усі запитання можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі.

III. Опис освітнього компонента

1. Анотація. ОК Основи прикладної лінгвістики призначений для здобувачів освіти першого року денної та заочної форм здобуття освіти ОПП Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика першого (бакалаврського) рівня вищої освіти факультету іноземної філології. Вивчення ОК передбачає ознайомлення здобувачів освіти з основними поняттями, методами та сучасними тенденціями прикладної лінгвістики.

2. Пререквізити й постреквізити. *Пререквізити:* ОК Вступ до фаху, ОК Математичне моделювання, ОК Математична логіка, ОК Інформаційно-комунікаційні технології в лінгвістиці, ОК Англійська мова. До *постреквізитів* належать ОК Теоретичний курс англійської мови (фонетичний, морфологічний, лексичний та синтаксичний рівні мови), ОК Машинний та автоматизований переклад (автоматичний синтаксичний аналіз речення), ОК Прикладна і комп'ютерна лінгвістика (програми автоматичної обробки мови), ОК Теоретична і прикладна лінгвістика (знакова природа мови, мова як система, мова як засіб комунікації і когніції), ОК Курсова робота з лінгвістики / перекладу.

3. Мета і завдання. Метою викладання ОК Основи прикладної лінгвістики є ознайомлення здобувачів освіти з основними поняттями сучасної прикладної лінгвістики, особливостями прикладних досліджень мови, фундаментальними (методи викладання іноземних мов, переклад і лексикографія) та інноваційними (комп'ютерна й корпусна лінгвістика, мовна політика і мовна де-колонізація, штучний інтелект, критичний аналіз дискурсу) галузями прикладної лінгвістики XXI століття.

Основні завдання: 1) сформувані систему ключових понять прикладної лінгвістики; 2) ознайомити з базовими методами формального опису й дослідження мови; 3) розглянути фундаментальні та інноваційні напрями сучасної прикладної лінгвістики; 4) сформувані у здобувачів освіти навички проведення прикладних досліджень мови.

Методи навчання: традиційні: пояснювально-ілюстративний, відповіді на запитання, дискусії; інноваційні: проектно-дослідницький метод, метод кейсів, метод дебатів.

Традиційні:

- Відповіді на запитання і опитування думок студентів.
- Аналіз наукових та навчально-методичних джерел у галузі прикладної лінгвістики;
- Відпрацювання навичок роботи ти з програмами обробки природної мови, текстовими корпусами, статистичними мовними моделями,
- робота в групах,

Інноваційні:

- *Метод кейсів* – передбачає розподіл студентів на групи для проведення прикладних досліджень та вивчення конкретного практичного питання із використанням методів сучасної прикладної лінгвістики.

- *Дискусії, дебати, полеміки* - всебічний розгляд проблемного питання. Як правило, обирають пропонента і опонента. Перший пропонує свою позицію як відповідь на питання, другий намагається спростувати думку пропонента. Аудиторія ділиться на дві групи, які підтримують двох головних учасників, хоча кожен слухач може висловлювати свою точку зору. Головні учасники дискусії повинні чітко аргументувати свої думки, наводити реальні приклади і докази. Переможцем стає той, кому вдалося переконати більшу частину аудиторії, або чиї докази були найбільш ґрунтовними. Застосовується під час вивчення тем із мовної політики України та світу, мовної деколонізації та лінгвістичного імперіалізму для розвитку критичного мислення ЗО.

М'які навички (Soft skills). ОК «Основи прикладної лінгвістики» формує такі м'які навички: активне слухання, міжкультурне спілкування, гнучкість, критичне/творче мислення, робота в команді, стресостійкість, навчання упродовж життя.

4. Результати навчання (компетентності). По завершенню вивчення ОК Основи прикладної лінгвістики здобувачі освіти володітимуть такими компетентностями:

Інтегральна компетентність

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі

філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності

ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.

Фахові компетентності

ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.

ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів та жанрів.

ОК формує такі **програмні результати** навчання:

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови і літератури, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення та використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

5. Структура освітнього компоненту

Таблиця 2 (Денна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Інд.	Сам. роб.	Конс.	Форма контролю* / Бали
Змістовий модуль 1. The Fundamentals of Applied Linguistics							
Тема 1. Defining Applied Linguistics.	12	2	2	–	5	1	О+Д 7
Тема 2. Applied Linguistics and other sciences. Branches of Applied Linguistics.	12	2	4	–	5	1	О+Д 7
Тема 3. The concept of Language in Applied Linguistics.	13	2	2	–	6	1	О+Д 7
Тема 4. Methods of Applied Linguistics.	12	2	2	–	7	1	О+МК 7
Тема 5. Applied Linguistics and problem solving in the real world.	11	2	6	–	7	–	МК 7
Разом за модулем 1	60	10	16	–	30	4	35
Змістовий модуль 2. Trends in Applied Linguistics							
Тема 6. Language teaching and language learning.	12	2	2	–	5	1	О+Д 7
Тема 7. Computational and Corpus Linguistics.	12	2	4	–	5	1	О+Д 7
Тема 8. Applied	12	2	4	–	5	1	О+Д

Sociolinguistics. Linguistic imperialism and Russia's war against Ukraine.							7
Тема 9. Artificial Intelligence and ChatGPT.	13	2	4	–	6	1	О+МК 7
Тема 10. New Trends in Applied Linguistics: Debates.	11	2	4	–	7	–	Дб +МК 7
Разом за модулем 2	60	10	18	–	28	4	35
Види підсумкових робіт							Бал
Екзамен							30
Усього годин / Балів	120	20	34	–	58	8	100

***Форма контролю** – Т - тестування, О - опитування, МК – метод кейсів, Д - ведення дискусії, Дб – дебати, УО – усне опитування.

Таблиця 2а (Заочна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Інд.	Сам. роб.	Конс.	Форма контролю* / Бали
Змістовий модуль 1. The Fundamentals of Applied Linguistics							
Тема 1. Defining Applied Linguistics. Applied Linguistics and other sciences. Branches of Applied Linguistics. The concept of Language in Applied Linguistics.	24	2	2	–	16	4	О+Д 21
Тема 2. Methods of Applied Linguistics. Applied Linguistics and problem solving in the real world.	26	2	2	–	18	4	О+Д 14
Разом за модулем 1	50	4	4	–	34	8	35
Змістовий модуль 2. Trends in Applied Linguistics							
Тема 3. Language teaching and language learning. Computational and Corpus Linguistics.	22	2	2	–	16	2	О+Д 14
Тема 4. Applied Sociolinguistics. Linguistic imperialism and Russia's war against Ukraine.	24	2	2	–	18	2	О+Д 7
Тема 5. Artificial Intelligence and ChatGPT. New Trends in Applied Linguistics: Debates.	24	2	2	–	18	2	О+МК 14
Разом за модулем 2	70	6	6	–	52	6	35
Види підсумкових робіт							Бал
Екзамен							30
Усього годин / Балів	120	10	10	–	86	14	100

***Форма контролю** – Т - тестування, О - опитування, МК – метод кейсів, Д - ведення дискусії, Дб – дебати, УО – усне опитування.

6. Завдання для самостійного опрацювання

Таблиця 3

Тема	Питання для самостійного опрацювання	
	денна форма / заочна форми	
Тема 1. Defining Applied Linguistics.	5 / 5	1. AL in the USA. 2. World associations of AL
Тема 2. Applied Linguistics and other sciences. Branches of Applied Linguistics.	5 / 5	3. 1. Forensic linguistics. 4. 2. Clinical linguistics and neurolinguistics.
Тема 3. The concept of Language in Applied Linguistics.	6 / 6	5. 1. Functions of language. 6. 2. Defining language in other sciences.
Тема 4. Methods of Applied Linguistics.	7 / 9	7. General scientific and philosophical methods. 8. The method of oppositions in linguistics.
Тема 5. Applied Linguistics and problem solving in the real world.	7 / 9	9. AL and education. 10. AL and ICT. 11. AL and sociology.
Тема 6. Language teaching and language learning.	5 / 8	12. Optimal age for SLL. 13. CALL – computer-assisted language learning.
Тема 7. Computational and Corpus Linguistics.	5 / 8	14. The COCA corpus. 15. CLAWS part-of-speech tagger.
Тема 8. Applied Sociolinguistics. Linguistic imperialism and Russia's war against Ukraine.	5 / 18	16. Linguistic de-colonization. 17. Language and globalization.
Тема 9. Artificial Intelligence and ChatGPT.	6 / 9	18. Language models in academic writing. 19. The evolution of CharGPT
Тема 10. New Trends in Applied Linguistics: Debates.	7 / 9	20. Critical discourse studies. 21. Migrant linguistics. 22. Language aptitude.
Разом	58 / 86	

IV. Політика оцінювання

Оцінювання здобувачів освіти регулюється [Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти ВНУ імені Лесі Українки](#).

Політика викладача щодо здобувача освіти. При вивченні ОК «Прикладна лінгвістика» здобувач освіти виконує завдання згідно з силабусом. Ці види діяльності оцінюються балами, розподіл яких описано у *Таблиці 2* (Денна форма) та *Таблиці 2а* (Заочна форма).

Політика щодо академічної доброчесності. Політика щодо академічної доброчесності унормована в [Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки](#) згідно з яким учасники освітнього процесу мають усвідомлювати значущість норм академічної доброчесності, дотримуватися навчальної етики, толерантно ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися розкладу навчального процесу, зокрема заборонено списування під час тесту (у т.ч. із використанням мобільних телефонів). Здобувач освіти необхідно складати всі завдання самостійно, без допомоги сторонніх осіб; надавати для оцінювання лише результати власної роботи; не публікувати відповідей до тесту та письмових завдань; зазначати джерела інформації та посилатися на роботу інших

авторів у разі використання результатів їхньої роботи; не вдаватися до кроків, що можуть нечесно погіршити чи покращити результати інших здобувачів освіти.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. У разі відсутності з об'єктивних причин (наприклад, хвороба, навчання за програмою подвійного диплома, з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти, міжнародна академічна мобільність) на лекційному чи семінарському занятті здобувач освіти самостійно проходить пропущену тему/теми й може звернутися за консультацією до викладача. Матеріал пропущеного практичного заняття здобувач освіти за погодженням з викладачем може відпрацювати в онлайн/офлайн-форматі (відповідно до затвердженого графіку консультацій кафедри прикладної лінгвістики), але не пізніше прикінцевого заняття.

Здобувачі освіти мають можливість порушити будь-яке питання, яке стосується процедури проведення чи оцінювання завдань та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами у ЗВО (див. [Положення про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій ВНУ імені Лесі Українки](#), пункт 5 «ВРЕГУЛЮВАННЯ КОНФЛІКТІВ У НАВЧАЛЬНОМУ ПРОЦЕСІ»).

Політика щодо визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті. Згідно з [Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки](#).

Критерії поточного оцінювання знань здобувачів освіти

7 бали – здобувач освіти володіє навчальним матеріалом у повному обсязі, вільно, самостійно та аргументовано його викладає під час усних відповідей та письмових завдань;

5-6 бали – здобувач освіти достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних відповідей та письмових завдань; при висвітленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки;

3-4 бали – здобувач освіти володіє навчальним матеріалом загалом, викладає його основний зміст під час усних відповідей та письмових завдань, але без глибокого всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, без використання необхідної літератури, допускаючи при цьому окремі суттєві неточності та помилки;

1-2 бал – здобувач освіти володіє навчальним матеріалом не в повному обсязі, фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає його під час усних відповідей і письмових завдань, недостатньо розкриває зміст питань, допускаючи при цьому суттєві неточності;

0 балів – здобувач освіти не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його викласти, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань.

V. Підсумковий контроль

Максимальна кількість балів, яку ЗО може отримати за поточний контроль, становить **70 балів**. Завдання підсумкового контролю оцінюється в **30 балів** максимально. Протягом поточної роботи ЗО повинен набрати не менше 35 балів (як допуск до складання іспиту). У випадку, якщо ЗО отримав менше, ніж 35 балів, він не може бути допущеним до екзамену.

Формою підсумкового контролю є *екзамен*. Екзамен складається з підсумкового тесту (15 питань по 1 балу = 15 балів) та усного опитування, яке включає питання семінарів та питання самостійного опрацювання (15 балів).

Підсумкову семестрову оцінку з ОК Основи прикладної лінгвістики буде виставлено без складання іспиту за результатами поточного і підсумкового контролю, за умови, що здобувач освіти отримав 75 і більше балів. Отриманий бал буде зафіксовано в день проведення екзамену в присутності здобувача освіти. Якщо ЗО набрав менше, ніж 75 балів, він складає екзамен, водночас бали за підсумкове оцінювання анулюються, а результати екзамену оцінюються за шкалою від 0 до 30 балів.

Критерії оцінювання знань здобувачів освіти під час складання усного екзамену:

30 балів – здобувач освіти володіє навчальним матеріалом у повному обсязі, вільно, самостійно та аргументовано його викладає, наводить власні приклади;

20 балів – здобувач освіти достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає; при висвітленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки;

10-15 балів – здобувач освіти володіє навчальним матеріалом загалом, викладає його основний зміст, але без глибокого всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, без використання необхідної літератури, допускаючи при цьому окремі суттєві неточності та мовні помилки;

5 балів – здобувач освіти володіє навчальним матеріалом не в повному обсязі, фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає його, поверхнево розкриває зміст питань, допускаючи при цьому суттєві неточності та мовні помилки;

0 балів – здобувач освіти не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його викласти, не розуміє змісту теоретичних питань.

Відсутність здобувача освіти на підсумковому тесті та усному опитуванні оцінюється у «0» балів. Повторне складання підсумкового тесту та усного опитування можливе лише за умови підтвердження поважної причини відсутності здобувача відповідно до графіка, затвердженого кафедрою прикладної лінгвістики.

Рівень знань здобувача освіти за поточний і підсумковий контроль оцінюється в балах та фіксується в журналі. Підсумкова оцінка за національною шкалою заноситься в екзаменаційну відомість. У випадку незадовільної підсумкової оцінки здобувач освіти перескладає екзамен з освітнього компоненту у період, визначений розкладом залікової сесії.

Підсумкову оцінку з ОК вносять в екзаменаційну відомість і індивідуальний навчальний план (залікову книжку). Підсумкову оцінку за 100-бальною шкалою утворює сумарна кількість балів (див. Таблиця 4):

Таблиця 4
Розподіл балів поточного та підсумкового контролю

Поточний контроль (має 70 балів)		Підсумковий контроль (має 30 балів)		Загальна кількість балів
Змістовий модуль 1	Змістовий модуль 2	Підсумковий тест	Усне опитування	
35	35	15	15	100

VI. Шкала оцінювання

Таблиця 5

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90 – 100	Відмінно
82 – 89	Дуже добре
75 – 81	Добре
67 – 74	Задовільно
60 – 66	Достатньо
1 – 59	Незадовільно

VII. Рекомендована література та інформаційні ресурси

Основна література

1. Біскуб І.П., Розвод Е.В., Шуліка В.І. Синергетичні виміри сучасної лінгвістики : монографія. Луцьк: Вежа-Друк, 2024. 332 с.
2. Біскуб І.П. Quo vadis? Прикладна лінгвістика у другій декаді ХХІ століття. *Лінгвістичні студії* : міжнар. зб. наук. пр. Донец. нац. ун-т ім. В. Стуса. Вінниця, 2024. Вип. 47. С. 137–148. DOI: <https://doi.org/10.31558/1815-3070.2024.47.11>
3. Біскуб І. П., Данильчук А. Л., Макарук Л. Л. Філософія, суспільство, мова : монографія. Луцьк : Вежа-Друк, 2018. 224 с.
4. Біскуб І. П., Розвод Е. В. Основи прикладної лінгвістики : методичні рекомендації. Луцьк: Вежа-Друк, 2020. 28 с.
5. Карпіловська Є.А. Вступ до прикладної лінгвістики: комп'ютерна лінгвістика: Підручник. Донецьк: ТОВ «Юго-Восток, Лтд», 2006. 188 с.
6. An Introduction to Language and Linguistics. Ed by Ralph Fasold and Jeff Connor-Linton. Cambridge: CUP. 2006. 540 p.
7. Berns M. Concise Encyclopedia of Applied Linguistics. Oxford: Elsevier. 2010. 571 p.
8. Biskub I. Applied and Computational Linguistics : підручник для здобувач освітніх спеціальностей «Прикладна лінгвістика». Луцьк: Вид-во Волин. держ. ун-ту «Вежа», 2007. 303 с.
9. Biskub I. Language in Applied Linguistics: a Historical Perspective. *Актуальні питання іноземної філології*. Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2017. № 6. С. 10–17.
10. Hall C. J., Smith P. H., Wicaksono R. *Mapping Applied Linguistics: A Guide for Students and Practitioners* / Christopher J. Hall, Patrick H. Smith, Rachel Wicaksono. 3rd ed. Abingdon, UK ; New York, NY: Routledge, 2025. 444 p.
11. Davies A. An Introduction to Applied Linguistics. Edinburgh: EUP. 2007. 214 p.
12. Demyanchuk, Y., Biskub, I. War-Related Collocations of Expressing a Negative Connotation in War Language: Corpus-Oriented and Lingvosynergetic Approach. *Forum for Linguistic Studies*, 2025. 7(2), 1115–1126. <https://doi.org/10.30564/fls.v7i2.8402>
13. Fernández J., Warner C. (eds.) *Contemporary Topics in Applied Linguistics for Language Educators*. Tucson, AZ: Center for Educational Resources in Culture, Language and Literacy, 2025. URL : https://opentextbooks.library.arizona.edu/handbookappliedling/?utm_source=chatgpt.com
14. Grabe W. Applied Linguistics: An Emerging Discipline for the Twenty-first Century. Oxford Handbook of Applied Linguistics. Oxford University Press, 2002. P. 3–12.
15. Hunston S. Corpora in Applied Linguistics. Cambridge University Press, 2022. 300 p.
16. Kamath Uday, Liu John, Whitaker James. Deep Learning for NLP and Speech Recognition. Springer Publishing Company, 2019. 621p.
17. Karavas E. Applied Linguistics to Foreign Language Teaching and Learning. An introduction to Applied Linguistics. Edition: 1.0. Athens, 2014. Available at: <http://opencourses.uoa.gr/courses/ENL5/>.
18. Mitkov Ruslan. The Oxford Handbook of Computational Linguistics. 2nd ed. Oxford University Press, 2022. 1392p.
19. The Concise Oxford Dictionary of Linguistics. P. H. Matthews. Oxford University Press, 2007. Oxford Reference Online. Oxford University Press. URL: <http://www.oxfordreference.com/views/ENTRY.html?subview=Main &entry=t36.e210>
20. The Routledge Handbook of Applied Linguistics. Edited by Malcolm Coulthard and Alison Johnson. London, New York: Routledge. 2011. P. 792.
21. The Routledge handbook of research methods in applied linguistics. Ed. by Heath Rose, Jim McKinley. London, New York. 2020. P. 292.
22. Schmitt, R. & Celce-Murcia M. An Overview of Applied Linguistics. In R. Schmitt (Ed.), An Introduction to Applied Linguistics. London: Arnold. 2002. P. 184.
23. Wei L., Hua Z., Simpson J. (eds.) *The Routledge Handbook of Applied Linguistics*. 2nd ed. Vol.1. Abingdon, UK ; New York, NY: Routledge, 2024. 430 p.

Інформаційні ресурси в мережі інтернет (у вільному доступі)

1. <https://www.teachingenglish.org.uk/professional-development/teachers/knowning-subject/d-h/language-aptitude/> Teaching English. British Council. Language aptitude (дата звернення: 21.08.2025).
2. <https://ucrel-api.lancaster.ac.uk/claws/free.html/> - Автоматичний морфологічний аналізатор мовлення від Ланкастерського університету (дата звернення: 21.08.2025).
3. <https://www.partspeech.com/> - Автоматичний аналізатор частин мови (дата звернення: 21.08.2025).
4. <https://openai.com/gpt-4/> - Автоматична діалогова система ChatGPT-4 (дата звернення: 21.08.2025).
5. <https://assistant.google.com/> - Інтелектуальний асистент Google (дата звернення: 21.08.2025).
6. <https://alexa.amazon.com/> - Віртуальний асистент від Amazon (дата звернення: 21.08.2025).
7. <https://www.microsoft.com/en-us/cortana/> - Голосовий помічник з елементами штучного інтелекту від Microsoft (дата звернення: 21.08.2025).
8. <https://home.pandorabots.com/home.html/> - Ресурс для розробки чатботів (дата звернення: 21.08.2025).
9. <http://www.natcorp.ox.ac.uk/> - Британський Національний корпус (дата звернення 14.08.2025).
10. <http://www.americancorpus.org/> - Корпус сучасної американської англійської мови (дата звернення 14.08.2025).
11. <http://wordnet.princeton.edu/> - лексична база знань англійської мови (дата звернення 14.08.2025).
12. <http://www.lx.ugent.be/toolbox/> - зовнішній каталог програм для лінгвістичних досліджень (дата звернення 14.08.2025).
13. <http://www.langsoft.ch/> - програмне забезпечення для обробки й розбору природних мов, перевірка орфографії, машинний переклад, тезауруси, атрибуції текста для англійської, німецької, французької, італійської мов (дата звернення 14.08.2025).

Додаткова література

24. Sikorska, V., Danylchuk, A., Biskub, I., Balla, E., & Horlachova, V. Languages coexistence models in the multicultural environment of Ukraine and the EU. *Amazonia Investiga*, 12(64), 2023. P. 117-127. <https://doi.org/10.34069/AI/2023.64.04.11>
25. Biskub I., Rohach O., Sherik D. The 30th anniversary of the Applied Linguistics Department of Lesya Ukrainka Volyn National University (Lutsk, Ukraine). *Research Trends in Modern Linguistics and Literature*. 2023. Vol. 6. P. 76–81. DOI: <https://doi.org/10.29038/2617-6696.2023.6.76.81>
26. Біскуб І. П. Міждисциплінарні особливості освітньої програми «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» у ВНУ імені Лесі Українки. *Моделі міждисциплінарних та міжгалузевих освітніх та освітньо-наукових програм: виклики, можливості та варіанти впровадження : матеріали II міжнар. конф.* (м. Одеса, 5-6 липня 2021 р.). Одеса, 2021. С. 27–30.
27. Біскуб І., Крестьянполь Л. Вебформи як інструмент автоматизованого збору інформації: монографія. Луцьк : СЛУ імені Лесі Українки, 2020. 163 с.
28. Biskub I., Semenova M.. Impact of digitalization on the media sphere development. *Journal of interdisciplinary research*. 2021. Vol. 11, Issue 2. P. 32–39.